

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

GWENAN 1

Gwenan : des abeilles

Ur wenanenn, une abeille



« Gwenan bro », des abeilles du pays

<http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennoù krouet gant Malo Ar Menn>

Gwenaner, apiculteur

Gwenanerez, apicultrice

Gwenanerezh, apiculture



Un taol-gwenan, un essaim d'abeilles

« Hejañ an taol-gwenan »,
(secoeur l'essaim d'abeilles), secoeur le cocotier

« Un taol-gwenan a-raok Gouel Yann
a dalv ul leue war e vamm »,
(un essaim d'abeilles avant la Saint Jean vaut un
veau sous sa mère), il va rapporter de l'argent

« Toulloù gwenan »,
des trous d'abeilles

Voici plusieurs mots pour
la ruche :

Ruskenn, ruche

Ruskennoù

ou ruskoù, des ruches

Koloenn, ruche

(autrefois ruche en paille),
se prononce "kolenn"

Koloennoù, des ruches

Kestenn, ruche

Kestennoù, des ruches

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
kronikoù Bzz, bzz, bzh
gant Jean-Daniel
Bourdonnay ha Jeannot
Flageul war lec'hienn
Rkb.bzh

Cofinancé par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne



Avec le Fonds européens
de développement régional



le gaele
a d d d

Gerioù ar vuhez

GWENAN 2

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

Mel, du miel
Meloù, des miels

Mel-divskouarn
ou koar-divskouarn, cérumen

Mel-askorn, de la moelle

Mel, (au sens figuré), du mastique, de la sève



http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenoù_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

« Reïñ mel », (donner du miel), faire des compliments

« Reïñ mel gant ar gloge vras », (donner du miel avec la grande louche) ou « Reïñ mel gant al loa-bod », (donner du miel avec la cuillère à pot), flatter

« Debriñ mel »,
(manger du miel),
se complaire dans les compliments

« Plij' a ra dezhañ debriñ mel », il aime bien manger du miel ou il aime qu'on lui fasse des compliments

« Ar gwesped ne reont ket mel »,
(les guêpes ne font pas de miel), les chiens ne font pas des chats

« Tennañ ar mel deus e c'hoûg »,
(tirer le miel de son cou), lui tirer les vers du nez

« Ar bleiz 'vez ket tennet mel deus e c'hoûg »,
le loup, on ne lui tire pas le miel du cou

Chouchen ou chufere,
hydromel

Koar, cire

Gouloù-koar,
cierges



Bugel-koar, poupée de cire

Koaraj, cirage

Koarek, cireux

Koarer, cirier, personne qui ramasse la cire

Da vont pelloc'h

Kit da sellout ouzh ar
filmig

Mel Bro Fisel / Miel du
Pays Fisel
gant Jean Daniel
Bourdonnay

COFINANÇÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec le Fonds européens
de développement régional